

*una caritate,
una regula,
similibusque
vivamus moribus*



*Liturgia est culmen
ad quod actio Ecclesiae tendit
et simul fons unde
omnis eius virtus emanat.*

SECRETARIUS LITURGIÆ
Ordinis Cisterciensis

Thư Luân Lư Phụng Vụ 2018-1

Đan Viện Heiligenkreuz 04. 7. 2018

Anh chị em thân mến,

Từ tháng bảy năm 2017 tới nay đã có vài điều thay đổi trong Phụng vụ. Vì thế tôi mạn phép một lần nữa gửi tới anh chị em Thư Luân Lư Phụng Vụ này.

Trang Phụng Vụ Xiteaux (Thesaurus).

Như trong bức thư tháng giêng 2017 lần trước có nhắc đến, bây giờ đã có thể trực tuyến trên trang "Thesaurus Liturgiae O.Cist." Nhưng cho đến nay nó ít được truy cập. Tôi rất vui nếu trang này được nhiều người truy cập, và thật lòng mời tất cả mọi người cùng hợp tác. Trang mới này có thể vào tại đây: www.liturgia-ocist.org. Tôi cũng cảm ơn về những góp ý cải thiện cho nó được hoàn thiện hơn.

Thánh Thi Xiteaux

Bài của Sr. *Michaela Arnaud O.Cist. (Rieunette)*

Các tổ phụ Xiteaux đầu tiên đã sử dụng các bản văn phụng vụ mà họ đã mang từ Molesme về. Đặc điểm của các Đan sĩ dưới thời Viện phụ Stéphano Hardingo là cố gắng bám sát nội dung cũng như nỗ lực trung thành với các nguyên tắc. Do đó khoảng năm 1108 các đan sĩ đã gửi những bản sao của họ đến Milan: họ cần họa lại cuốn Tuyển Tập Thánh Thi, được coi là bản gốc của thánh Ambrosio. Kết quả là Tuyển Tập Thánh Thi gồm 34 Thánh Thi với 19 cung khác nhau ra đời. Nó đã được hát trong khoảng hai mươi năm, nhưng các Đan sĩ đã không hoàn toàn hài lòng. Vì nhìn chung có quá nhiều sự lặp lại và nói chung: các giai điệu ambrosian đi ngược với thói quen thường thức âm nhạc của người Burgundy (Pháp). Vì vậy, sau thời của Viện phụ Stéphano Hardingo, khoảng cuối năm 1130, thánh Benadô đã ủy quyền cho Tổng hội duyệt lại.

Thánh Benadô và cộng tác viên của ngài đã dựa theo những qui định của Viện phụ Stéphano Hardingo. Các lưu ý sau đây trong Tu luật là khơi điểm cho các ngài: Tu luật nhắc đến bốn lần điều gọi là Ambrosianum, liên quan đến Kinh Sách (RB 9.4), Kinh Sáng (RB 12.4, 13.11) và Kinh Chiều (RB 18.8). Ngược lại các ngài sử dụng thuật ngữ "Thánh Thi" trong các giờ

Kinh nhỏ. Qua đó, có tới 21 bản Thánh thi không phải của Milan được thêm vào các ngày lễ trọng và ngày trong tuần. Đương nhiên là cũng được lập lại vào Giờ Ba và Kinh Kết. Tất cả những bản văn này đã có trước trong các Thánh Thi của Đan Viện Molesme, bây giờ có thể hát theo cung cổ điển trở lại, chẳng hạn như *Vexilla regis* trong Tuần Thánh, *Conditor alme* trong mùa Vọng hay *Quem terra pontus* trong lễ kính về Đức Mẹ; trừ bản *Summi largitor ra*. Vì các Đan sĩ đánh giá cao các điểm chính yếu giống nhau của thể hệ đầu tiên, nên vẫn giữ lại 34 bản thánh thi, nhưng với một ít biến thể để bảo vệ sự chính xác nội dung bản văn. Để đạt được sự đa dạng lớn hơn trong các Thánh thi, chúng được phân chia theo nguyên tắc chung vào thời đó như sau: Trong các Thánh Thi Kinh Chiều các Đan sĩ hát trọn Thánh Thi, Kinh Đêm và Kinh Sáng chỉ được hát có một nửa.

Ngược lại, đối với các giai điệu không bị các Đan sĩ duy trì quá khắc khe : hầu hết đã được sửa đổi, sáu giai điệu đã hoàn toàn loại bỏ, một số khác được thêm vào, thường là theo truyền thống. Waddell đã xác định được bảy giai điệu mới sau đây, trong đó bốn giai điệu cuối thực sự thuộc Dòng Xiteaux: *Optatis votis omnium*, *Almi prophete* (heutzutage auf *Aurea lucis*), *O quam glorifica*, *Deus tuorum militum*, *Mysterium ecclesiae*, *Jesus nostra redemptio* và *Lam Christ astra*. Tất cả rất biểu cảm và có cường độ cảm xúc cao. Như vậy, một bộ sưu tập gồm 55 bản Thánh thi với 37 cung điệu, được truyền lại một cách trung thực cho đến Công đồng Trient, với chỉ một ít bổ sung, do Lịch phụng vụ có thêm vào một số lễ mới như: Lễ Minh và Máu Thánh Chúa Giêsu Kitô, Lễ Thánh Bênêđô, Lễ Đức Maria Thăm Viếng Bà Êlisabeth; Lễ Thánh Anna, Thánh Giuse, và Các Thiên thần Hộ Thủ.

Trong năm 1656 để đáp lại Công Đồng Trient, Viện Phụ Claude Vaussin đã cho phổ biến bản Kinh Phụng Vụ Xiteaux Theo Nghi Thức Rôma (*Breviarium cistercium iuxta ritum romanum*): Theo đó, tất cả Thánh Thi Giờ Ba và Kinh Kết của lễ Kính được hát như các Giờ Kinh Lớn, ngoại trừ *Veni Creator*. Các cung của Thánh Thi từ Molesme vẫn được giữ lại tất cả, tuy nhiên một số bản thuộc Xiteaux được thay vào như: Các Thánh Thi Lễ Kính về Các Thánh Trong Dòng, hay Thánh Thi *Iesu dulcis memoria*, do một Đan sĩ Xiteaux bên Anh sáng tác vào thế kỷ 12 cho ngày lễ Thánh Danh Chúa Giêsu. Một phần lớn bản văn truyền thống Ambrosio đi vào quên lãng, và người ta phải tự hỏi liệu các Đan sĩ Xiteaux có còn đánh giá cao nó nữa không. Như qua việc muốn duy trì một số lượng lớn các Thánh Thi đã có nhiều thay đổi, thậm chí các Thánh Thi không phù hợp vào các thời điểm đặc biệt trong năm, hay chỉ có một Thánh Thi duy nhất chung cho Kinh Sách, Kinh Sáng và Kinh Chiều trong những ngày trong tuần, thay vì Sách Các Giờ Kinh Phụng Vụ Rôma qui định ngày nào cần có Thánh Thi riêng cho ngày đó.

Vào thế kỷ 20 việc cải tổ Phụng Vụ được khuyến khích, ngay cả truyền thống quý giá Ambrosio cũng được xem lại, đến nỗi người ta chỉ còn tìm thấy một vài thủ bản truyền thống Ambrosio trong Sách Các Giờ Kinh Phụng Vụ Rôma vào năm 1974 như: *Veni Redemptor gentium*, *Lam surgit hora tertia*, *Hic est dies verus Die*. Các định hướng chỉ thị của Công đồng như (phê bình văn bản, phương pháp phê bình lịch sử, nền tảng mới về thần học, biến thể văn bản) cũng góp phần thúc đẩy việc sửa đổi hay thay thế các bản văn mới cho cuốn Sách Giờ Kinh Phụng Vụ, đặc biệt là cho các lễ kính các thánh. Từ đó các Đan viện Xiteaux đã cố gắng sửa chữa, điều hòa các bản văn theo sở thích khác nhau của họ, để đi đến một sự thống nhất hài hòa theo di sản chung truyền thống Xiteaux, và để thích ứng với nhu cầu của thời đại, cũng như Phụng Vụ phổ quát Giáo Hội.

Nguồn:

Ms: Lichtenthal 28 et 32, c. 1250, Badische Landesbibliothek Karlsruhe | <http://digital.blb-karlsruhe.de/blbhs/content/titleinfo/1156504> | Poblet 16, 13. Jahrhundert. biblioteca@poblet.cat | Neuburg (1400) <http://www.literature.at/viewer.alo?objid=1136&viewmode=fullscreen&scale=1.25&rotate=&page=579>; | Sedlec (1700), Ms. XIII A 12, Prague, Národní knihovna České republiky (Státní knihovna CSR) | http://v2.manuscriptorium.com/apps/main/en/index.php?request=show_tei_digiodoc&docId=rep_remake124&client= | Hymnarium cisterciense Westmalle 1952 <http://splendorveritatis.org/hymnarium/index.html>. | B. Kaul, Le Psautier cistercien, Collectanea 13 (1951), 257–272. | E. Willems, Esquisse historique de l'Ordre de Cîteaux, 1958, 230–233. | Chr. Waddell, The twelfth century cistercian hymnal, 1984. | A. Scarcez, Vortrag in Boulaur am 2./3. Dezember 2016.

Ví dụ: Hoán chuyển một giai điệu Ambrosian bởi Thánh Benadô và các cộng tác viên của ngài: **Agathae sacrae virginis**

B. Milanese Melody

= Melody XV *

B. Melody

Melody 33

Các thay đổi chung của Giáo Hội và riêng Xiteaux

Sau khi Đức Giáo Hoàng Phanxicô xác nhận sự tử đạo của János Brenner vào ngày 8 tháng 11 năm 2017, thì ngài đã được phong chân phước vào ngày 1 tháng 5 năm 2018 tại Szombathely bởi Đức Hồng Y Angelo Amato. Vị Tân Chân phước vào tu tại Đan viện Zirc (Xiteaux Hungari) năm 1950 và một năm sau ngài khẩn tạm tại Đan viện Zirc ở Budapest; tên thánh ngài là Anastasius. Sau đó, ngài gia nhập Đại chủng viện Steinamanger, nhưng vì Chủng viện này bị giải thể bởi nhà cầm quyền Cộng sản, nên ngài tiếp tục theo học tại Chủng viện Raaber. Năm 1955 ngài được phong chức và thuộc về Giáo phận Steinamanger. Những điều ít được biết về Janos Brenner là sau khi ngài hết hạn khẩn tạm ba năm đầu tiên vào năm 1954, ngài đã khẩn lại, với nghi thức (perpetua vota simplicia) mà ngày nay ít ai biết đến. Vào đêm ngày 15 tháng mười hai 1957, với tư cách là cha phó xứ, cha Janos Brenner được gọi đến làng Zsida để trao Thánh Thể trong một trường hợp khẩn cấp giả tạo, ngài vội lên đường và trên đường đến đó ngài đã bị giết với 32 vết đâm bằng dao. Năm đó là năm thứ hai ngài phục vụ giáo phận Steinamanger trong cương vị linh mục, đồng thời khẩn tạm được bảy năm trong Dòng. Chúng ta vui mừng vì một lần nữa, Dòng chúng ta có thêm một Chân Phước là Cha Anastasius János Brenner O.Cist. Đức Tổng Phụ mong rằng lễ nhớ vị Tân Chân phước mau được đưa vào Lịch Hội Dòng. Cho đến khi nhận được Sắc lệnh bởi bộ Phụng tự và mẫu Lời nguyện về Chân Phước János Brenner, chúng ta đã có mẫu Lời nguyện bằng tiếng Latin dùng thử sau đây:

„Deus, qui ad illústrandam Ecclésiám tuam beátum Ioánnem martyrii victória decoráre dignátus es, concéde propítius, ut, sicut ipse dominicæ passiónis imitátor fuit, ita nos, per eius vestígia gradiéntes, ad gáudia sempitérna perveníre mereámur. Per Dominum.“

Tân Chân phước được qui định mừng vào ngày 15 tháng 12 hàng năm.

Vatican sẽ công bố nghi thức phong thánh cùng với thánh tích. Cấp thẩm quyền cần gửi văn bản chỉ thị khoảng 10 trang về việc phong thánh cho các Giám mục. Các Giám mục giúp đảm bảo tính xác thực của thánh tích và cùng với Giáo Triều giải thích cho khách hành hương. Điều nhất thiết phải có sự chấp thuận về phía Vatican để đi đến kết luận liệu xác người qua đời sẽ được phong chân phước hay hiển thánh có thật sự là chi thể của vị ấy chăng. Theo Bộ Giáo Luật 1983 Điều 1190 minh định rõ: Tuyệt đối cấm bán các thánh tích.

Với Sắc lệnh "Laetitia Plena" vào ngày 11 tháng 2 năm 2018, Bộ Phụng Tự thánh và Kỷ Luật các Bí Tích quy định từ nay sẽ mừng Lễ Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ của Giáo Hội vào thứ hai sau Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Vì thế Lễ này cần được đưa vào tất cả các lịch và Sách Phụng Vụ cử hành Thánh Lễ và Các Giờ Kinh Phụng Vụ; cùng với các bản văn Phụng Vụ tương ứng được kèm theo trong Sắc lệnh này. Bản dịch cần được Hội Đồng Giám Mục định liệu, cho dùng thử và sẽ chính thức cho phổ biến sau khi đã được xác nhận bởi Thánh Bộ [...] Tuy nhiên, nơi nào cử hành thử Lễ Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ của Giáo Hội, phù hợp với qui định riêng trong Giáo phận, được tổ chức vào một ngày khác với bậc lễ cao hơn, có thể được tiếp tục như vậy trong tương lai. Lời nguyện cho Lễ "Mater Ecclesiae Mariae Matre" lấy trong (Sách Lễ Rôma tr. 1172). Bài đọc: St 3,9-15.20 hoặc Cv 1,12-14; Đáp ca: Tv 86 (87), 1-2.3.5.6-7; Phúc Âm: Ga 19,25-34. Các Giờ Kinh Phụng Vụ: Kinh Sách: Thánh Thi "O virgo mater, filia", Bài đọc 2 trích từ AAS 56 [1964] 1015-1016, Kinh Sáng: Thánh Thi "Quae Caritatis fulgidum" Tiền xướng Thánh ca Benedictus: Erant Discipuli perseverantes matre unanimiter in oratione, cum María matre Jesu"; Kinh Chiều: Thánh Thi „Virgo, mater Ecclesiae“ Hoặc „Ave, maris stella“, Tiền xướng Thánh ca Magnificat: „Dixit Dóminus matri suae: Múlier, ecce fílius tuus. Ad discipulum autem: Ecce mater tua.“, Những phần còn lại lấy trong Phần chung về Đức Maria.

Một chỉ dẫn cho khối nói tiếng Đức: Trong Kinh Tiền Tụng II-IV nhắc đến Thánh Giuse: der „Bräutigam der seligen Jungfrau Maria“, trong tương lai không đọc „selig“ (Chân phước) thay vào đó là „heilig“ (Thánh) (Prot. N. 369/17, 31 .07. 2017).

Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhiều lần nhắc rằng cách dịch Kinh Lạy Cha trong câu „*führe uns nicht in Versuchung*“ (*Xin chớ dẫn chúng con vào chước cám dỗ*) cho khối nói tiếng Đức là không được chuẩn lắm. Từ đó đã dẫn đến những cuộc thảo luận khá gắt gao. Điều quan trọng tôi muốn nói ở đây là, đối với các bản dịch Phụng vụ cần theo chuẩn mực và tuân theo sự phê chuẩn Toà Thánh. Thật không đúng khi tự ý thay đổi rồi đưa vào áp dụng trước.

Với Tông thư mới "Magnum principium", Đức Thánh Cha Phanxicô đưa ra qui tắc mới cho việc hợp tác trong việc dịch các bản văn Phụng vụ giữa Toà Thánh và các Hội đồng Giám mục. Theo đó, các Hội đồng Giám mục có thẩm quyền hơn trong việc soạn thảo và phê chuẩn các bản dịch các bản văn Phụng vụ, mặc dù các bản dịch này sẽ được trình cho Toà Thánh để được xét duyệt hoặc chuẩn nhận. Đối với quyền hạn cho các Dòng tu về vấn đề này thì chưa

được đề cập đến. Nhìn chung, trong tương lai thủ tục dịch các bản văn Phụng vụ sẽ đơn giản hơn.

Đức Giáo hoàng danh dự Biển Đức XVI nhận định rằng: Thiên Chúa đã trở nên “mờ nhạt” trong Phụng Vụ, dẫn đến những khủng hoảng trong Giáo hội. Vị Giáo Hoàng 90 tuổi đã viết lời giới thiệu như trên cho một cuốn sách về Phụng vụ ấn bản tiếng Nga. Đức Giáo Hoàng danh dự nói rằng một sự hiểu nhầm về bản chất của Phụng vụ đã dẫn con người đến đến chỗ đặt “các hoạt động và sự sáng tạo của mình” ở trung tâm của việc phụng tự. Khi Thiên Chúa không được đặt ở tâm điểm của Phụng vụ và cuộc sống, Giáo hội sẽ rơi vào khủng hoảng. Đức Thánh Cha dẫn lời Thánh Biển Đức (480-547) trong Tu Luật: Không lấy gì trọng hơn việc thờ phượng Thiên Chúa (TL. 43.3). Thánh Biển Đức đã áp đặt điều này cho Tu trào Đan tu phương Tây trong bối cảnh kinh tế lệ thuộc nhiều vào nông nghiệp, quy trình làm việc thủ công cần nhiều lao động. Đức Thánh Cha Biển Đức XVI nhấn mạnh rằng, việc dành ưu tiên cho Thiên Chúa không chỉ có giá trị trong cuộc sống Đan viện. Ngài giải thích thêm: Khi người ta đặt Thiên Chúa qua một bên, người ta tự khuất phục các ảo tưởng là thứ làm họ trở nên nô lệ và cướp mất phẩm giá con người của họ.

Nhân dịp kỷ niệm 900 năm ngày Thánh Bênêđictô thành lập Đan viện Fontenay, Hiệp hội Đan tu cùng với Viện Âm nhạc Gregoria Châu Âu có tổ chức một ngày hội có tính cách tâm linh. Điều ấn tượng đẹp nhất trong dịp này có lẽ là kiểu kiến trúc Đan viện Châu Âu.

Âm nhạc, thánh ca cử hành trong Thánh Lễ và Các Giờ Kinh Phụng vụ vào dịp này cũng được lấy từ thời trung cổ của Dòng Xiteaux. Thánh lễ sẽ bắt đầu vào 10:30 giờ sáng ngày 16 tháng 9 năm 2018 , và nghi thức vinh danh Thánh Bênêđictô cũng sẽ được diễn ra lúc 9:00 giờ tối. Dàn hợp xướng sẽ tập hợp khoảng 50 ca sĩ từ khắp châu Âu dưới sự chỉ đạo của Olga Roudakova (nữ nhạc trưởng của Gregorian Chola ở Paris). Lễ hội này được tổ chức để kỷ niệm ngày Đan viện được thánh hiến đồng thời tưởng nhớ vị sáng lập, có lẽ sẽ tạo điều kiện cho những ai hâm mộ có dịp chiêm ngắm vào vẻ đẹp rất cá biệt của các dòng tác phẩm Xiteaux vào thế kỷ XII. Vài thông tin cần thiết: Các ca sĩ muốn tham dự vào dàn hợp xướng Gregorian có thể đăng ký qua Internet sau đây: <http://gregorien.be>. Thời điểm cho việc tập dợt cũng như các thông tin liên quan cần thiết cũng có thể tìm tại đây. Các du khách, những người sống đời thánh hiến hay các tín hữu đang sinh hoạt tại giáo phận đó hoặc từ các địa phương khác, đều được mời tham dự lễ hội Phụng vụ. Rất hân hạnh mời các linh mục đồng tế trong thánh lễ khai mạc. Có thể xem thêm thông tin tại địa chỉ này: ascarcez@ulb.ac.be

Tại Hội Trường Phaolô VI vào ngày 24 tháng Tám 2017 Đức Phanxicô đã nói với các tham dự viên của Tuần Lễ Phụng Vụ Toàn Quốc Ý lần thứ 68 như sau: Đường hướng cải tổ Phụng vụ của Công Đồng đã cho thấy một đường hướng thích hợp trong sự tôn trọng truyền thống lành mạnh, đã trải qua hơn 50 năm cho Giáo Hội hoàn vũ một cách hợp lệ. Ngài nói trong tiếng vỗ tay hoan hô rằng: “Chúng ta có thể quả quyết một cách chắc chắn và với thế giá của huấn quyền rằng cuộc cải tổ phụng vụ là điều không thể đảo ngược được”. Ngài ý thức rằng cuộc cải tổ này vẫn chưa hoàn tất. Vì thế cần phải tiếp tục suy tư và tái khám phá những điểm nền tảng của cuộc cải tổ nay. Đức Thánh Cha nói tiếp. Người ta cần tránh dùng các bản văn cách hời hợt. Các văn bản Phụng vụ trong tuần là chất liệu tốt, như đã được thực hành trong nhiều năm qua ở Ý ... Giáo hội Công giáo trở nên phong phú qua những nghi thức và kinh nguyện khác nhau trong sự hiệp nhất với các truyền thống khác và với Giáo hội phương

Đông. Nhờ đó Chúa Thánh Thần sẽ là tiếng nói hiệp nhất nhờ Đức Kitô với Đức Kitô và trong Đức Kitô cho vinh danh Chúa Cha và phần rỗi toàn thế giới. (Nguồn: Radio Vatican)

Vào tháng Tư năm 2017 Đức Giáo Hoàng Phanxicô phát biểu về thánh nhạc như sau: “Một mặt thánh nhạc cần được bảo vệ và phát huy di sản phong phú và đa dạng thừa hưởng từ quá khứ”. Đức Thánh Cha giải thích. "Điều quan trọng là tránh lối nhìn hoài cổ hoặc thậm chí khảo cổ học. Mặt khác, nó cần được hội nhập vào ngôn ngữ nghệ thuật và âm nhạc đương đại". Điều quan trọng là dịch sao cho Lời Chúa thành lời ca tiếng hát hòa nhịp với âm điệu, hầu có thể. “làm rung động lòng người”. Điều này không phải luôn dễ thực hiện. Đức Thánh Cha giải thích “Đôi khi, một sự tầm thường, hời hợt và xoàng xĩnh nào đó đã lấn lướt, làm thiệt hại đến vẻ đẹp và sự cao cả của các cử hành Phụng vụ”. Việc canh tân thánh nhạc và nhạc phụng vụ, cần đặc biệt quan tâm đến phẩm chất. “Tôi khuyến khích anh chị em đừng đánh mất lý tưởng nhắm vào mục đích quan trọng là làm sao giúp cho Cộng đoàn phụng vụ và Dân Chúa tham dự vào các nghi thức Phụng vụ, Thánh lễ với cả thân xác và tâm hồn“.. (Nguồn: Radio Vatican)

Các Sinh hoạt của Ban thư ký Phụng vụ

Mùa Vọng 2017 vừa qua tôi đã gửi qua E-mail một bản Graduale Xiteaux (Các Lời nguyện trong Thánh lễ Mùa vọng) để thử áp dụng cho Mùa Vọng. Tôi cảm ơn nhiều Cộng đoàn từ khắp nơi đã sẵn sàng hợp tác đưa phiên bản này vào áp dụng thử. Và tôi cũng rất biết ơn về rất nhiều ý kiến phản hồi tuyệt vời cũng như những ý kiến xây dựng mà tôi đã nhận được. Ai chưa nhận được E-Mail này, có thể tải các tập tin về tại đường Link sau: <http://www.forstverwaltung-heiligenkreuz.at/index.php?id=81>

Bản dự thảo mới về Thói lệ đã hoàn tất. Nó đã được đệ trình lên Thượng hội đồng 2017 để thảo luận. Cho đến Thượng hội đồng 2019 tới nó sẽ được các Thành viên Thượng hội đồng thảo luận và chỉnh sửa một lần nữa. Rất hoan nghênh mọi ý kiến đóng góp cho bản dự thảo này.

Thượng Hội Đồng tiếp theo sẽ diễn ra vào năm 2019 và kế tiếp là Tổng Hội 2020. Nếu ai có đề nghị gì liên quan đến Phụng vụ, có thể chia sẻ cho tôi biết và tôi sẽ trình lại cho Hội đồng.

Qua sự kiện Đan viện Himmerod xóa sổ cuối năm 2017, rất nhiều sách Phụng vụ từ đó đã được giao chuyển đến tôi tại Heiligenkreuz. Gồm các Sách Phụng Vụ các Giờ Kinh, Lời Nguyện trong Thánh Lễ, Sách Tiền Xướng và Thánh Vịnh, v v... Cộng đoàn nào muốn tái xử dụng sách này xin liên hệ với tôi.

Các ấn phẩm mới và các xuất bản khác

Charles CUMMINGS OCSO, Monastic Practices. Revised Editions, MW 47, Collegeville Cistercian 2016, 210 S. ISBN 13 978-0-8790-7050-2.

Abbatia Sanctae Mariae de Pratalea, Liber Antiphonarius pro diurnis horis, Tomus I: De Tempore, Liturgiae horarum monasticae schema B, 845 S., zwei-Farben-Druck. ISBN: 9788885931978 (Papierleinband), ISBN: 9788885931992 (Ledereinband). Bestellung: Libreria Musidora – Parma, musidora.libri@libero.it, Telefon: +39-0521-252564.

The Psalterium Project, Recording the complete Latin Psalter in Gregorian Chant, Hartkrtiana. 12 CDBox with documentary DVD & Textbook "Psalterium Currens" (247 S.).
Bestellung: www.psalmschant.com oder hartkeriana@gmail.com.

Phúc đáp cho các câu hỏi đã nhận.

Khi nào và ở đâu các Viện Phụ và Viện Mẫu mang Thánh giá, và trang phục phụng vụ?

Tất cả các trang phục hay nhẫn chỉ được mang từ ngày được tấn phong, duy nhất Thánh giá được mang ngay khi nhận nhiệm vụ. Các Viện Phụ không còn tại chức vẫn có thể tiếp tục đeo nhẫn, nhưng mũ và gậy chỉ mang trong các nhà thờ Hội dòng với sự đồng ý của Bề trên nhà; cũng vậy đối với Thánh giá nên có sự đồng thuận với Bề trên đương chức. Còn nhẫn: luôn được đeo ngoại trừ Thứ Sáu Tuần Thánh. Thánh giá: đeo bất cứ ở đâu khi mặc áo trắng đen. Khi mặc áo thụng thì luôn đeo bên ngoài. Trong các thánh lễ trọng thể, Thánh giá được đeo giữa dây các phép và áo lễ. Mũ: Được đội trong tất cả nhà nguyện của Dòng khi đồng tế những dịp lễ trọng với sự gợi ý của Bề trên nhà đó. Gậy: Trong tất cả nhà nguyện của Dòng khi đồng tế những dịp lễ trọng với sự gợi ý của Bề trên nhà; ở Roma chỉ có giáo hoàng được mang. Áo lễ: Không bắt buộc trong các đại lễ, nhưng vị tấn phong và vị được tấn phong Viện phụ nhất thiết phải mặc trong ngày tấn phong. Pileolus (Mũ chụp nhỏ): tự do đội bất cứ lúc nào. (màu trắng hoặc đôi khi tím), trong Thánh lễ đại trào đội với mũ hoặc thay cho mũ. Phẩm phục (dành cho Viện phụ): áo choàng ngoài của Viện phụ với áo alba ngắn tới đầu gối, mozetta trắng hay đen, và mũ chụp nhỏ trắng hay đen: hiếm khi được mang trong các dịp cử hành Phụng vụ ngoài khuôn khổ Hội dòng (xem Declaratio 2000).

Cử hành các ngày lễ nhớ trong Mùa Vọng và Mùa Chay như thế nào?

Các lễ nhớ (Memoria) trong Mùa Chay được cử hành như lễ nhớ không bắt buộc (Memoria ad libitum) và được nhường cho ngày trong tuần. Trong Kinh Sách, Kinh Sáng và Kinh Chiều có thể tưởng nhớ theo ý lễ trong ngày đó như sau: Trong Kinh Sách sau bài đọc về Giáo Phụ (Bài đọc II) với câu xướng đáp, tiểu sử của vị Thánh trong ngày được đọc thêm vào với câu xướng đáp và kết thúc với Lời nguyện trong ngày của vị Thánh. Kinh Sáng và Kinh Chiều có thể không đọc Lời nguyện trong ngày, thay vào đó tiền xướng và Lời nguyện lấy theo vị Thánh nhớ trong ngày. Tuy nhiên trong Thánh lễ, thay vì đọc Lời nguyện trong ngày Mùa Chay, có thể đọc Lời nguyện về vị thánh nhớ trong ngày. Phần còn lại lấy theo ngày trong tuần trong ngày Mùa Chay. Khăn trải bàn thờ màu tím.

Chương trình nào phù hợp để thiết lập ký hiệu hợp xướng?

Trước đây chương trình Catalan "Grego" và chương trình Pháp "Grégoire" (<http://gregoire.tele.free.fr/>) rất là tiện dụng. Cả hai chương trình này nay không còn được cập nhật trong hệ điều hành "Microsoft Windows" mới nữa, hoặc chỉ còn một phần. Xin giới thiệu chương trình sau đây cho ai muốn lập trình: Gregorio hoặc GregorioTEX, chạy trên hệ điều hành LaTeX và .gabc. Thông tin chỉ dẫn tại: <http://gregorio-project.github.io/>. Phong "Caetiliae" có thể là tốt nhất. Xem tại đây: Ông <https://marello.org/caeciliae/> nhưng nó chỉ hoạt động trên phần mềm khá đắt "Adobe InDesign" hoặc "Adobe Illustrator". Cả hai đều là những chương trình chuyên nghiệp, có thể sử dụng được nhiều ứng dụng, nhưng cũng rất đắt.

Lúc đọc Kinh Lạy Cha trong Thánh lễ, bàn tay đặt thế nào cho đúng?

Các vị đồng tế với "Tur thế cầu nguyện", với hai bàn tay giơ lên. Còn những ai không đồng tế thì đặt tay bên trong vạt đen (trường hợp không không mặc áo thụng) hoặc duỗi hai tay thẳng xuống (nếu mặc áo thụng). Trong ca tòa, còn phải đứng tách ra (extra stalla) và hướng về bàn thờ.

Có nên đọc thầm, hay chỉ nghe các văn bản được đọc trong Phụng vụ không?

Nếu người ta có thể hiểu được ngôn ngữ và nắm bắt được ý nghĩa, thì tôi luôn khuyên họ chỉ nên lắng nghe. Tôi xin trích dẫn Romano Guardini theo đây: "Người ta đón nhận Lời Chúa cách hoàn toàn khi lắng nghe nó. Lời ở đây không chỉ có nghĩa là kiến thức, mà còn là một nhân vị. Lời được nhân cách hóa và cần được đón nhận cách sống động hài hòa giữa thân xác và tâm hồn, giữa tâm trí và xác phàm. Vì thế Lời Chúa không chỉ được đón nhận đơn thuần với chỉ ý nghĩa, mà còn cả hình thể, âm vang, sự ấm áp và sức mạnh của nó nữa. Tựa như hạt giống được gieo vãi vậy. Thế nên nó cần được lắng nghe, chứ không chỉ được đọc. Lời đi vào lòng người qua hai tai, chứ không phải qua đôi mắt. Cũng vậy chúng ta không thưởng thức hình dạng và màu sắc bằng đôi tai nhưng bằng mắt. Đó là điều không ai làm ngược lại. Những gì chúng ta tiếp nhận bằng mắt hoàn toàn khác với những gì chúng ta nghe bằng tai. Khi đọc bằng mắt từ ngữ bị lướt, vì âm thanh không được phát ra. Khi cử hành Phụng vụ, không nên chỉ đọc bằng mắt. Giả sử khi cử hành Phụng vụ chỉ cần tham dự vào qua cách đọc bằng mắt, thì người ta chỉ cần phát sách, và tất cả linh mục và giáo dân cứ lặng lẽ dán mắt vào đó. Và như vậy chỉ còn là một cộng đồng đọc sách. Như thế thật là đáng tiếc vì Thánh lễ sẽ không còn đúng nghĩa là một Thánh lễ nữa. Điều này thật không nên. Lời Chúa được công bố từ Kinh Thánh qua miệng lưỡi cần được đón nhận với cả tâm hồn và đôi tai biết chăm chú lắng nghe." (Romano Guardini, giải thích trước khi cử hành Thánh Lễ, Mainz, 1947, 112.

Có đọc Vinh Danh cuối Thánh Vịnh trong Tam Nhật Thánh không?

Có, theo như Phụng vụ đã được cải tổ thì có đọc. Trước đây Phụng vụ Roma và Phụng vụ Xiteaux không đọc Vinh danh cuối Thánh vịnh vào Tam Nhật Thánh và cầu hồn. Theo Phụng vụ Roma đã cải tổ không còn giữ theo điều này nữa. Theo đó Dòng chúng ta cũng theo như vậy.

Kết Luận

Trong buổi tiếp kiến vào tháng 07. 2017 Đức Thánh Cha Phanxicô đã tiếp phái đoàn đại biểu Tổng hội Xiteaux nhất phép. Dưới sự hiện diện đông đảo khách hành hương Đức Thánh Cha đã ngỏ với phái đoàn: "Các con cần sống cô tịch và tách biệt thế gian, nhờ đó thế gian nhận ra được con đường đến với Chúa. Đồng thời các con cũng được mời gọi chia sẻ những cảm nghiệm tâm linh các con cho những anh chị em khác. Điều này đòi hỏi một sự cân bằng giữa đời sống chiêm niệm cá nhân, kết hợp với Phụng vụ của Giáo Hội và sự mở lòng đón nhận tất cả những ai tìm đến với khung cảnh thanh lặng của Đan viện để có thể trải nghiệm sự gặp gỡ với Thiên Chúa."

Với những lời quý báu này của Đức Thánh Cha, tôi tạm dừng bút ở đây. Xin Chúa chúc lành cho tất cả anh chị em.

Xin gửi lời chào thân ái.

Tôi: Thầy Coelestin Nebel O.Cist.

Có thể liên lạc với tôi qua địa chỉ:

Bưu điện: Stift Heiligenkreuz, Markgraf-Leopold-Platz 1, 2532 Heiligenkreuz ở Wienerwald Austria (Áo)

E-mail: liturgia@ocist.org

Điện thoại: +43 680 44 64 364 (di động) hoặc: +43 2258 8703 (cố định)

[Translatio: P. Guericus Phạm Cao Vũ O.Cist., Phước Sơn]